

WIN

Audífonos intra-auriculares

MANUAL DE
INSTRUCCIONES

Indice

Instrucciones para el uso de los audífonos ITE (intra-auriculares)

Características	4
Cómo ponerse el audífono	5
Cómo quitarse el audífono	7
Encender/Apagar	8
Control de Volumen	9
Pulsador	10
Bobina telefónica	11
Direccionalidad	12
Cambio de pila	13
Indicador de pila	14
Información sobre la pila	14
Recomendaciones de seguridad	16
Garantía internacional	18
Configuración del pulsador	19

Le felicitamos por la compra de sus nuevos audífonos. Estos audífonos avanzados son completamente digitales y han sido ajustados por su audioprotesista con la ayuda de una computadora y un software desarrollado específicamente para este fin. Han sido hechos a su medida para cumplir sus necesidades individuales de audición.

Por favor siga estas instrucciones al utilizar y cuidar sus nuevos audífonos. Las instrucciones le ayudarán a obtener el mejor rendimiento posible de sus audífonos, para que pueda volver a disfrutar de los sonidos de la vida... de su familia, de sus amigos y de su entorno.

Importante

Por favor, lea el contenido entero de estas instrucciones así como la “guía para mejor audición” antes de usar los audífonos.

Este manual de instrucciones cubre los siguientes audífonos:



Win 401/411



Win 301/302/322/352



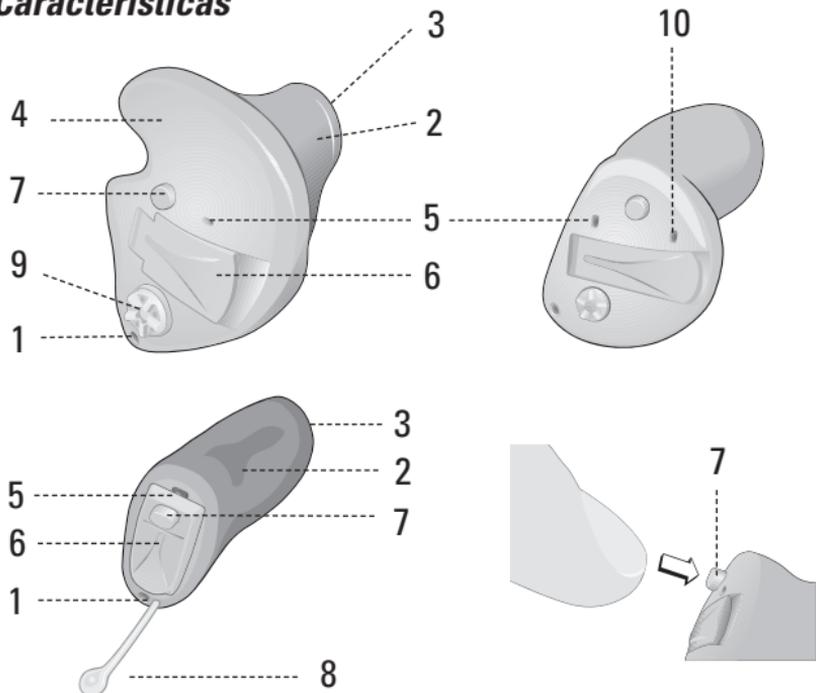
Win 315/355



Win 202

Nota: Audífonos que han sido hechos a la medida varían en su tamaño y forma, ya que cada oído tiene sus características individuales.

Características



- 1 Ventilación
- 2 Canal
- 3 Salida de sonido con protección anti-cerumen
- 4 Hélice
- 5 Entrada de micrófono
- 6 Compartimiento de pila
- 7 Pulsador
- 8 Cordel para sacar el audífono
- 9 Control de Volumen
- 10 Entrada del micrófono direccional (sólo Win 315)

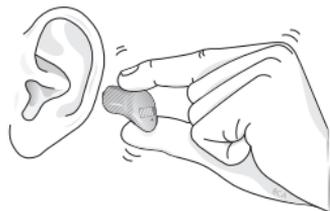
Cómo ponerse el audífono

Colocarse los audífonos correctamente cada vez es cuestión de ***práctica, paciencia y perseverancia***.

Si tiene dificultades para insertar sus audífonos, por favor consulte a su audioprotesista.

- El audífono derecho tiene una marcación roja, el audífono izquierdo una marcación azul.

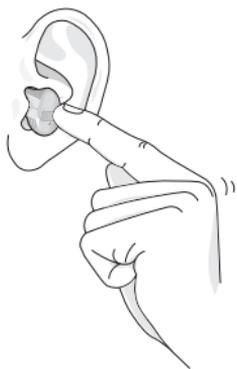
- Utilice su mano derecha para ponerse el audífono derecho, y la mano izquierda para ponerse el audífono izquierdo.



- Sujete su audífono entre el pulgar y el índice, con el micrófono hacia arriba.

- Coloque la parte del canal del audífono en el canal auditivo de su oído.

- Estire el lóbulo hacia abajo con la mano contraria cuidadosamente, mientras que sigue insertando el audífono al canal auditivo hasta que sienta que el audífono esté bien colocado.



- En caso de irritación del oído al intentar ponerse el audífono, aplique un poco de vaselina a los bordes exteriores del mismo para así facilitar su correcta inserción. Tenga cuidado de no introducir vaselina en la salida del sonido. En caso que persiste dolor consulte a su audioprotesista.
- Si tiene dificultades al insertar el audífono, estire la parte superior de su oreja hacia atrás y hacia arriba con la mano contraria mientras continua introduciendo el audífono suavemente al oído.

Si la hélice no queda bien (Win 202)

Mírese en el espejo. Si la hélice (véase página 4) del audífono queda visible, no está correctamente colocada. Deslice su dedo índice por la parte delantera de la oreja de arriba hacia abajo. Si puede tocar la hélice, no está correctamente colocado. Con la ayuda del dedo índice empuje la hélice hasta que esté colocada detrás del borde cutáneo. Muchas veces, la inserción de la hélice es más fácil si usted tira el borde cutáneo hacia adelante suavemente con la mano contraria mientras que está posicionando la hélice.

Cómo quitarse el audífono

- Con el dedo pulgar presione cuidadosamente la parte inferior de su oreja (parte posterior) hacia arriba para soltar el audífono.
- Agarre el audífono por su borde, cogiéndolo entre el pulgar y el índice, y retírelo cuidadosamente de su oído.
- Si su audífono está dotado de una cuerdecita para retirarlo, tire de ella con suavidad.

Importante

No intente retirar su audífono tirando del compartimiento de pila, porque así se puede dañar el audífono. Si tiene problemas para retirar el audífono, consulte con su audioprotesista.

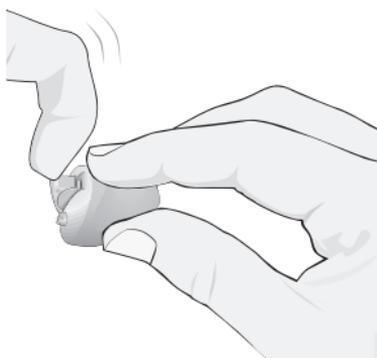
Encender y apagar su audífono

Encender:

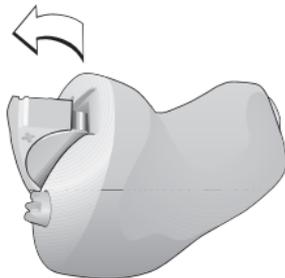
Cierre bien el compartimiento de pila. Presione hasta que se cierre con un clic. El audífono emitirá un pitido.

Apagar:

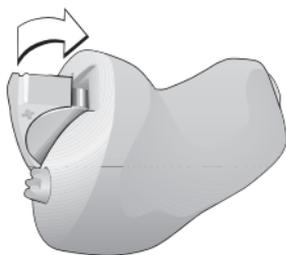
Coloque su uña debajo del borde anterior del compartimiento de pila y hale para abrir el compartimiento.



**Abierto
(APAGADO)**



**Cerrado
(ENCENDIDO)**



Nota: Nunca fuerce el compartimiento de pila al abrir o cerrarlo.

Control de volumen (Win 302, 315/355, 322/352 y 202)

Para aumentar el volumen:

Gire el control de volumen hacia atrás.

Para bajar el volumen:

Gire el control de volumen hacia adelante.



Más volumen Menos volumen

El control de volumen trabaja sin topes. Esto significa que usted puede girar el botón sin fin, pero el volumen se ajustará solamente entre ganancias mínima y máxima programadas.

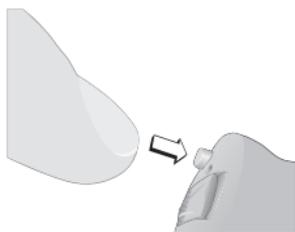
Nota: El volumen del audífono cambiará al estar la pila baja, al abrir el compartimiento de pila, o al cambiar de programa. En estos casos el volumen se ajustará a un nivel predeterminado.

Su audioprotesista puede programar el control de volumen para que éste permanezca fijado en un cierto nivel, si usted lo desea.

Nota: Si usted se da cuenta de que está frecuentemente manipulando el control de volumen para aumentar o bajar el volumen, en la mayoría de las situaciones auditivas, consulte a su audioprotesista para verificar si los ajustes del audífono pueden ser mejorados.

Pulsador

Con el pulsador se selecciona el modo deseado.



Cuando el audífono es encendido, se encontrará automáticamente en el modo de micrófono.

Si el audífono tiene una bobina telefónica, presione el pulsador una vez para seleccionar el modo de la bobina telefónica. Usted escuchará dos pitidos.

Si el audífono tiene sistema de micrófono direccional (Win 315/355), presione el pulsador una vez para seleccionar el modo direccional. Usted escuchará dos pitidos. Presione el pulsador una vez más para seleccionar el modo de bobina telefónica (en caso que esté equipada). Usted escuchará tres pitidos.

Si desea regresar al modo de micrófono, presione nuevamente el pulsador. Usted escuchará un pitido.

Para ver la programación de sus audífonos, por favor consulte la página 19.

Función enmudecer

Para enmudecer el audífono, apriete el pulsador durante 2 - 3 segundos. Para desenmudecer el aparato, presione el pulsador brevemente. Con esto, el audífono regresará a su programa actual y le indicará mediante los pitidos arriba descritos el programa en que se encuentra.

Bobina Telefónica ***(Opcional para Win 301/302, 315, 322/352 y 202)***

Su audífono puede ser equipado con las siguientes bobinas telefónicas:

- Bobina telefónica manual
- Bobina telefónica automática

La bobina telefónica le permite oír mejor cuando use el teléfono y en lugares donde se encuentren instalados sistemas de inducción (edificios de culto, teatros, etc.). Cuando la bobina telefónica está activada, usted escuchará directamente a través del sistema de inducción o teléfono. Para acceder al modo de bobina telefónica, presione el pulsador hasta que se escuchen dos pitidos (tres pitidos en el caso de los audífonos Win 315/355).

Si su audífono está equipado con una bobina telefónica automática, ésta se activará únicamente con teléfonos equipados de un imán auxiliar, pero no con sistemas de inducción. Por favor siga las instrucciones de uso de su audioprotesista.

Normalmente el micrófono se apaga automáticamente cuando se activa la bobina telefónica, para reducir los ruidos de fondo. Si usted lo desea, su audioprotesista puede programar la bobina telefónica de tal manera que funcione en combinación con el micrófono.

Su audífono ha sido programado para:

- Micrófono y bobina telefónica (M+T)
- Sólo bobina telefónica (T)

Nota: No todos los teléfonos son compatibles con los audífonos.

Direccionalidad (sólo Win 315/355)

Modo omnidireccional

Este modo le proporcionará sonidos claros desde todas las direcciones. Se usa en situaciones de escucha normales, por ejemplo en la calle, escuchando música, o en situaciones tranquilas. Este modo es el adecuado para el uso diario, típico.

Modo direccional

El sistema de micrófono direccional enfoca el habla y los sonidos que vienen directamente de frente.

Nota: Cuando esté usando el modo direccional, es posible que no escuche sonidos importantes que vienen desde atrás. No se recomienda el uso del modo direccional en situaciones, en las que es necesario escuchar los sonidos desde todas las direcciones (por ejemplo en el tráfico).

Cómo cambiar la pila

- Se usan pilas de los siguientes tipos:

Win 202

tamaño 13

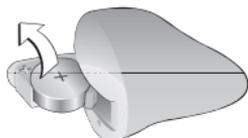
Win 301/302/315/322/352/355

tamaño 312

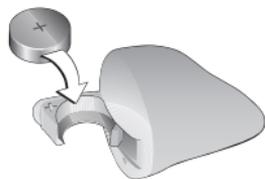
Win 401/411

tamaño 10

- Abra el compartimiento de pila completamente con su uña, cuidadosamente y sin forzarlo.
- Retire la pila usada.



- Retire la cinta adhesiva de color de la pila nueva (si posee).
- Coloque la pila de manera que el signo positivo (+) en el lado plano y liso de la misma coincida con el signo positivo (+) del compartimiento.



- Introduzca la pila en el compartimiento. La pila no debe sobresalir del borde.
- Cierre bien el compartimiento.



Nunca fuerce el compartimiento al cerrarlo.

Indicador de pila

Cuando la pila está casi agotada, el audífono emitirá pitidos a intervalos regulares. Esta advertencia indica que la pila debe cambiarse inmediatamente.

Nota: El indicador de pila baja no está disponible para los modelos Win 401/411.

Información sobre la pila

- La duración de la pila depende de las condiciones de uso. Para mayor información consulte con su audioprotesista.
- Tenga siempre a la mano pilas de repuesto. Éstas le podrán ser suministradas por su profesional en audición.
- Una pila baja debe cambiarse inmediatamente.
- Si no piensa utilizar sus audífonos durante unos días, retire las pilas.
- Use solamente las pilas recomendadas por su audioprotesista, porque pilas de inferior calidad pueden producir una sustancia nociva.

- Al acostarse, o cuando no esté utilizando sus audífonos, abra el compartimiento de pila completamente. Esto incrementa la vida útil de la pila y evita daños causados por humedad.
- Cualquier humedad que pueda encontrarse en la pila debe removerse inmediatamente usando un paño blando.
- Por favor devuelva las pilas usadas a su proveedor o a su audioprotesista, para que ellos las eliminen apropiadamente.
- Nunca intente deshacerse de las pilas usadas quemándolas, ya que podrían explotar y causar lesiones.
- No tire las pilas a la basura. Pueden contaminar el medio ambiente.

Nota: Siempre saque las pilas zinc-aire antes de secar su audífono con la ayuda de un equipo de secado. Si las pilas zinc-aire se secan completamente se disminuye su vida útil.

Recomendaciones de seguridad

Los audífonos y las pilas pueden ser peligrosos si se ingieren o usándose de forma indebida. Tales acciones pueden ocasionar lesiones graves o la pérdida permanente de la audición e incluso pueden resultar fatal.

Es importante que se familiarice completamente con las siguientes advertencias generales y con todo el contenido del presente manual de instrucciones antes de utilizar sus audífonos.

- Los audífonos sólo deberán ser utilizados según las instrucciones y deberán ser adaptados exclusivamente por su audioprotesista. El uso indebido de los mismos o ajustes inadecuados pueden ocasionar la pérdida súbita y permanente de la audición.
- Nunca preste sus audífonos a otras personas, porque han sido ajustados según los requisitos de audición de usted y pueden causar daños permanentes a la audición de otra persona.
- Un golpe en su oreja mientras que lleva su audífono puesto puede ser peligroso. No lleve el audífono cuando practique deportes de contacto (por ejemplo rugby, fútbol, etc.).
- Los audífonos, sus accesorios y sus pilas siempre deben estar fuera del alcance de quienes puedan tragárselos u ocasionarse con ellos cualquier daño.

- Mantenga las pilas fuera del alcance de bebés, niños pequeños, personas mentalmente incapacitadas o animales domésticos.
- Limpie sus audífonos y accesorios regularmente, pero únicamente con productos recomendados por su audioprotesista. Microorganismos en audífonos no aseados pueden causar irritaciones de la piel.
- Tenga cuidado con supura de las pilas, porque es una sustancia nociva.
- Nunca intente recargar pilas no recargables.
- Nunca cambie las pilas, o ajuste los controles del audífono delante de bebés, niños pequeños o personas mentalmente incapacitadas.
- Bajo ningún concepto pongase los audífonos o las pilas en la boca, ya que son fáciles de tragar.
- Guarde las pilas en un lugar lejano de medicamentos, ya que éstas fácilmente se confunden con píldoras.
- Ingerido una pila o un audífono, vea a un médico inmediatamente.
- Sea consciente de que los audífonos pueden dejar de funcionar sin advertencia. Tenga esto presente sobre todo cuando se encuentre en el tráfico o en otras situaciones dónde los avisos sonoros son importantes.

- Nunca introduzca utensilios de limpiar en la salida del sonido o en la entrada del micrófono, ya que esto puede causar daño a los audífonos.

Garantía internacional

Sus audífonos disponen de una garantía limitada que cubre defectos en materiales y mano de obra. Esta garantía sólo cubre los materiales audífonos, pero no sus accesorios, tales como pilas, etc.

Esta garantía no será efectiva en caso de que la falla sea consecuencia de manejo inadecuado.

También quedará invalidada la garantía si los audífonos han sido reparados por técnicos no autorizados. Por favor revise los términos de la garantía con su audioprotesista y asegúrese que el certificado de garantía esté correctamente completado.

Protección del medio ambiente



Contribuya a proteger el medio ambiente, no depositando auditivos o pilas en la basura doméstica. Por favor, recicle o entréguelos en el punto de venta. Contacte a su audioprotesista para mayor información.

Configuración del pulsador

Sus audífonos están programados como sigue:

Audífonos omnidireccionales (Win _____)

<i>Modo</i>	<i>Pitidos</i>	<i>Función</i>
M	1 	Modo de micrófono
T	2 	<input type="checkbox"/> Modo de bobina telefónica <input type="checkbox"/> Bobina telefónica con modo de micrófono

Audífonos direccionales (Win _____)

<i>Modo</i>	<i>Pitidos</i>	<i>Función</i>
M	1 	Modo omnidireccional
DM	2 	Modo direccional
T	3 	<input type="checkbox"/> Modo de bobina telefónica <input type="checkbox"/> Bobina telefónica con modo de micrófono

Fabricante:

Bernafon AG

Morgenstrasse 131

3018 Bern

Suiza

Phone +41 (0)31 998 15 15

Telefax +41 (0)31 998 15 90

www.bernafon.com

CE 0543



www.hear-it.org

**Para mayor información sobre la
audición y la pérdida de audición**

10.08/BA G/956-74-825-00/subject to change

bernafon[®]
Your hearing • Our passion